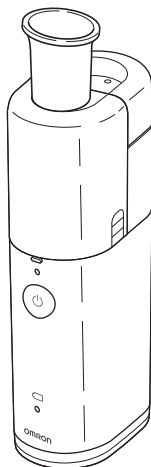


**MESH NEBULIZER**

**MicroAIR U100 (NE-U100-E)**

• Hrvatski

HR



**All for Healthcare**

# Sadržaj

---

Namjena	3
Važne sigurnosne mjere opreza	4
Značajke i prednosti	7
Sadržaj pakiranja uređaja OMRON MicroAIR U100	8
Nazivi i funkcije dijelova	9
Prije prve uporabe proizvoda	11
Umetanje ili zamjena baterija	12
Upotreba AC adaptera (opcija)	13
Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek	14
Inhalacija s pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100	17
Čišćenje uređaja nakon svake inhalacije	19
Dezinfekcija dijelova	22
Zamjena mrežice	24
Dodatni medicinski pribor	24
Rješavanje problema	25
Tehnički podaci	27
Jamstvo	31

Poštovani kupče,

Hvala vam na kupovini inhalatora OMRON MicroAIR U100.

Kupnjom inhalatora MicroAIR U100, odabrali ste inovativni uređaj visoke kvalitete.

Tijekom razvijanja ovog proizvoda obratili smo posebnu pozornost na pouzdanost te jednostavno i praktično rukovanje.

Pažljivo pročitatte ovaj priručnik prije prve uporabe inhalatora.

Ako i dalje imate pitanja u vezi s uporabom, obratite se službi za korisnike tvrtke OMRON na adresu navedenu na ambalaži ili u ovom priručniku. Rado će vam pomoći.

# Namjena

---

Medicinska namjena	Ovaj je proizvod namijenjen koristiti za inhalaciju lijeka kod respiratornih bolesti.												
Korisnik kojem je namijenjen	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zakonski ovlašteni medicinski stručnjaci, kao što su liječnici, medicinske sestre i terapeuti, ili osoblje za zdravstvenu njegu te pacijenti pod vodstvom kvalificiranih medicinskih stručnjaka.</li><li>• Korisnik također mora moći razumjeti opće rukovanje uređajem MicroAIR U100 i sadržaj priručnika s uputama.</li></ul>												
Pacijenti kojima je namijenjen	Ovaj proizvod ne smiju koristiti pacijenti koji nisu pri svijesti ili ne dišu spontano.												
Okruženje	Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu u medicinskim ustanovama, kao što su bolnice, klinike iliječničke ordinacije te u kućanstvima.												
Vijek trajanja	<p>Vijek trajanja je sljedeći, pod uvjetom da se proizvod upotrebljava za inhalaciju lijeka dvaput na dan u trajanju od 10 minuta, svaki put pri sobnoj temperaturi (23 °C).</p> <p>Vijek trajanja može se razlikovati ovisno o uvjetima korištenja. Česta upotreba proizvoda može skratiti razdoblje trajanja.</p> <table><tr><td>Glavni uređaj</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Spremnik za lijek</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Mrežica</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Usni nastavak</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Maska (PVC)(SEBS)</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Adapter za masku</td><td>1 godina</td></tr></table>	Glavni uređaj	5 godina	Spremnik za lijek	1 godina	Mrežica	1 godina	Usni nastavak	1 godina	Maska (PVC)(SEBS)	1 godina	Adapter za masku	1 godina
Glavni uređaj	5 godina												
Spremnik za lijek	1 godina												
Mrežica	1 godina												
Usni nastavak	1 godina												
Maska (PVC)(SEBS)	1 godina												
Adapter za masku	1 godina												
Mjere predostrožnosti za korištenje	Potrebno je uvažavati upozorenja i mjere opreza opisane u ovom priručniku s uputama.												

# Važne sigurnosne mjere opreza

---

- U ovom dijelu navedene su informacije o tome kako sigurno upotrebljavati proizvod i kako spriječiti samoozljeđivanje i ozljeđivanje drugih te materijalnu štetu.

## Upute spremite za kasniju uporabu.

**⚠ Upozorenje:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbjegne, može rezultirati smrtnim ishodom ili ozbiljnom ozljedom.

### (Uporaba)

- Za vrstu, dozu i način primjene lijeka slijedite upute liječnika ili ljekarnika.
- Ako tijekom uporabe dobijete bilo kakvu alergijsku reakciju ili naiđete na bilo kakve druge poteškoće, odmah prestanite upotrebljavati uređaj i posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Uređaj ne smije biti dostupan novorođenčadi i djeci bez nadzora.
- Nakon svake upotrebe uvijek bacite preostali lijek i svakog puta upotrebljavajte svježi lijek.
- Ovaj proizvod ne smiju upotrebljavati pacijenti koji nisu pri svijesti ili ne dišu spontano.
- Za inhalaciju nemojte upotrebljavati inhalator u kojem se nalazi samo voda.
- Nemojte dirati vibrirajući dio dok je uređaj uključen.
- Uređaj nemojte upotrebljavati tamo gdje bi mogao biti izložen zapaljivom plinu.
- Uređaj nemojte upotrebljavati niti spremati na vlažnim mjestima poput kupaonice.
- Uređaj i njegove dijelove nemojte spremati na mjesta s vrlo visokim temperaturama ili prostore s promjenjivom vlagom, na primjer, u vrućem automobilu te na izravnom sunčevom svjetlu.
- Ne upotrebljavajte u krugovima za anesteziiju i disanje.

### (Izvor napajanja)


- Nemojte uključivati uređaj ako je AC adapter oštećen.
- Uključite AC adapter u utičnicu s odgovarajućim naponom.
- Nemojte upotrebljavati s produžnim kabelom.
- AC adapter nikad nemojte ukopčavati ili iskopčavati mokrim rukama.

# Važne sigurnosne mjere opreza

---

## (Čišćenje i dezinfekcija)

- Očistite i dezinficirajte dijelove proizvoda prije prve uporabe, nakon što se proizvod nije upotrebljavao dulje vrijeme te kada je inhalacijski komplet kontaminiran.
- Očistite dijelove proizvoda nakon svake uporabe te ih dezinficirajte svakog dana kod uobičajene uporabe.
- Ako proizvod upotrebljavaju različiti ljudi, očistite i dezinficirajte dijelove nakon svake osobe.
- Pridržavajte se uputa proizvođača dezinfekcijskih sredstava i pobrinite se da nakon dezinfekcije na proizvodu nema ostataka sredstva za dezinfekciju.
- Pustite dijelove proizvoda da se osuše nakon čišćenje i dezinficiranja prije nego što ponovno sastavite proizvod i spremite na čisto mjesto kako se ne bi kontaminirao.
- Glavni uređaj (osim vibrirajućeg dijela i područja oko njega) i AC adapter nemojte stavljati u vodu ili neku drugu tekućinu.
- Pazite da ne prolijete vodu po glavnom uređaju ili AC adapteru.

 **Oprez:** Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla prouzročiti manju ili veću ozljedu ili fizičko oštećenje.

## (Uporaba)

- Roditelj ili skrbnik mora osigurati nadzor dok uređaj upotrebljavaju djeca ili osobe s invaliditetom ili ako se uređaj upotrebljava na njima ili u njihovoj blizini.
- Kako biste izbjegli zadržavanje ostataka lijeka na licu, obavezno ga obrišite nakon skidanja maske.
- Pazite da vam maglica lijeka ne dospije u oči.
- Nemojte pokretati inhalator ako je spremnik za lijek prazan.
- Odobreno za upotrebu samo na ljudima.
- Upotrebljavajte samo izvorni i opcijski pribor tvrtke OMRON naveden za ovaj uređaj.
- U spremnik za lijek nemojte dodavati više od 10 ml lijeka.
- Ne izlažite uređaj nikakvim snažnim udarcima, primjerice, pazite da vam ne padne na pod.
- Nemojte tijekom upotrebe pokrivati glavni uređaj dekom, ručnikom ili bilo kakvim drugim pokrivalom.
- Glavni uređaj ili AC adapter nemojte rastavljati ni pokušavati popravljati.
- Nemojte ubadati mrežicu pamučnim štapićima ili iglama.
- Pazite da se prilikom upotrebe unutar 30 cm od uređaja ne nalaze mobilni telefoni ili drugi električni uređaji koji odašilju elektromagnetske valove. To može uzrokovati lošiji rad uređaja.

# Važne sigurnosne mjere opreza

---

## (Izvor napajanja)

- Upotrebljavajte samo izvorni AC adapter.
- Električni utikač gurnite do kraja u električnu utičnicu.
- Obrišite prašinu s električnog utikača.
- Kad rukujete AC adapterom, pazite na sljedeće:
  - Nemojte ga oštetiti.
  - Nemojte ga slomiti.
  - Nemojte ga neovlašteno mijenjati.
  - Nemojte ga silom savijati ili povlačiti.
  - Nemojte ga uvijati.
  - Nemojte ga tijekom upotrebe skupljati u svežanj.
  - Nemojte ga priključiti.
  - Nemojte ga stavljati ispod teških predmeta.
- Nemojte upotrebljavati produžne kabele. Kabel za napajanje uključite izravno u utičnicu.
- Kada iskopčavate utikač iz utičnice, nemojte povlačiti kabel za napajanje. Izvucite utikač na sigurni način.
- Iskopčajte uređaj iz električne utičnice ako ga nećete upotrebljavati dulje vrijeme.
- Prije čišćenja uvijek isključite AC adapter iz uređaja.
- Stare baterije odmah zamijenite novima. Obje baterije zamijenite u isto vrijeme.
- Izvadite baterije ako se jedinica neće upotrebljavati tri mjeseca ili dulje.
- Nemojte upotrebljavati različite vrste baterija zajedno.
- Nemojte upotrebljavati nove i stare baterije zajedno.
- Nemojte upotrebljavati litijske baterije.

## (Čišćenje i dezinfekcija)

- Dijelove nemojte prokuhavati ili sušiti u mikrovalnoj pećnici.
- Dijelove nemojte sušiti sušilom za kosu.
- Dijelove nemojte prati ili sušiti u perilici za suđe.
- Nemojte ostavljati otopinu za čišćenje u dijelovima inhalatora. Dijelove inhalatora nakon dezinfekcije uvijek isperite čistom vodom iz slavine.
- Uređaj i dijelove spremite na čisto i sigurno mjesto.

## Opće sigurnosne mjere opreza

- Nemojte upotrebljavati proizvod u bilo koju drugu svrhu osim inhalacije.
- Nikada ne upotrebljavajte benzen ili razrjeđivač za čišćenje uređaja.

# Značajke i prednosti

---

Kod uređaja MicroAIR U100 aerosol se stvara potiskivanjem tekućeg lijeka kroz sitne rupice mrežice izrađene od metalne legure. To se postiže djelovanjem vibrirajućeg elementa izrađenog od titanija koji oscilira pri visokoj frekvenciji.

## **Prijenosan je i stane u džep**

Uređaj stane u svaku torbicu ili aktovku. Duljina rada je do približno 4 sata uz upotrebu samo dvije baterije AA/LR6 pa je vaš lijek uvijek nadohvat ruke, bez obzira na to kamo idete i što radite.

## **Inhalacija je moguća pri različitim kutovima**

Uređaj omogućuje inhalaciju pri različitim kutovima uz stabilno raspršivanje. Dakle, uređaj možete upotrebljavati čak i u krevetu ili na bebama/djeci koje držite na rukama.

## **Bešumni rad**

Bešumnost uređaja omogućuje diskretnu upotrebu.

Ne proizvodi glasne i zastrašujuće zvukove, što omogućuje mirno liječenje ako uređaj upotrebljavate na usnulom djetetu.

## **Jednostavno rukovanje s pomoću jednog gumba**

## **Široka medicinska uporaba**

## **Jednostavno sastavljanje, jednostavna priprema**

# Sadržaj pakiranja uređaja OMRON MicroAIR U100

U pakiranju se nalaze sljedeći dijelovi:

Poklopac  
glavnog uređaja



Glavni  
uređaj



Spremnik  
za lijek



Mrežica



Adapter za  
masku



Usni  
nastavak



Baterije  
(2x AA/LR6)



Maska za djecu  
(PVC)



Maska za odrasle  
(PVC)



Torbica



- Priručnik za uporabu
- Priručnik za brzo postavljanje



# Nazivi i funkcije dijelova

## Mrežica

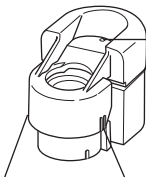
Sadržava mrežicu od metalne legure koja služi za raspršivanje.



### Mrežica

Ovdje kroz sitne pore izlazi raspršeni lijek.

## Spremnik za lijek



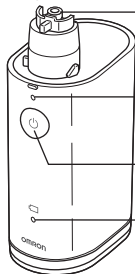
### Otvor za zrak

Stabilizira raspršivanje.

### Gumb za otvaranje spremnika za lijek

Spremnik za lijek može se otvoriti kada se pritisnu gumbi s obje strane.

## Glavni uređaj



### Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa oscilira pri visokoj frekvenciji i potiskuje lijek kroz pore mrežice.

### Indikator napajanja

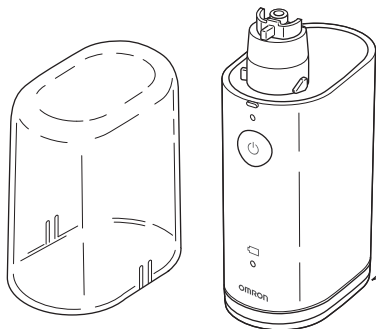
Zeleno svjetlo se uključuje kada je napajanje uključeno.

### Gumb (⏻) ON/OFF

### Indikator slabe baterije

Kad je razina napunjenosti baterije niska, treperi narančasta svjetlost.

# Nazivi i funkcije dijelova



Prikaz straga

Gumb za otvaranje poklopca pretinca za bateriju

Poklopac pretinca za bateriju

## **Poklopac glavnog uređaja**

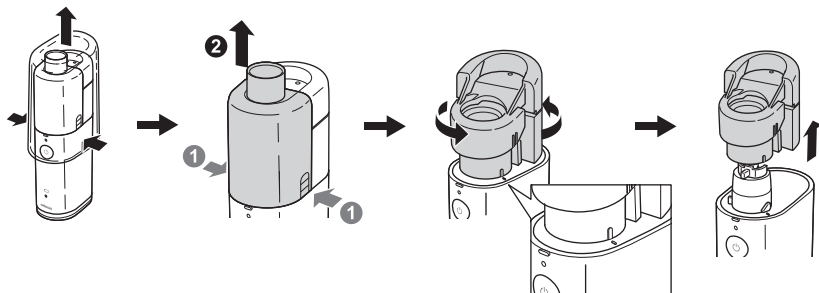
Štiti prilikom pohrane glavni uređaj sa spojenim spremnikom za lijek i mrežicom.

# Prije prve uporabe proizvoda

---

Prije prve uporabe: I ) Pažljivo pročitajte priručnik s uputama  
II ) Rastavite, očistite i dezinficirajte dijelove

## Rastavljanje

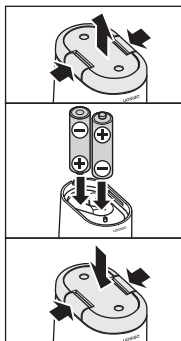


HR

# Umetanje ili zamjena baterija

## Umetanje baterija

1. Skinite poklopac pretinca za bateriju s donje strane tako da pritisnete gumb s obje strane.
2. Umetnite baterije prema oznakama za polaritet koje se nalaze u pretincu za baterije.
3. Vratite poklopac tako da pritisnete gumb s obje strane poklopcu.



## Vijek trajanja i zamjena baterija

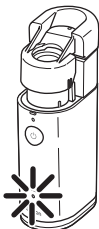
Uređaj radi na alkalne baterije ili nikal-metal-hidridne (NiMH) punjive baterije. Ovisno o kapacitetu i stanju baterija, uređaj može raditi do 4 sata na jednom kompletu alkalnih baterija.

## Indikator gotovo prazne baterije (narančasto svjetlo)

Trepće	Baterije su pri kraju. Objе baterije zamijenite novima.
Uključuje se	Baterije su ispražnjene. Uređaj neće raspršivati. Objе baterije odmah zamijenite novima.

Napomena:

- Indikator slabe baterije isključit će se ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan gumb ili ako isključite uređaj.
- Izvadite baterije ako uređaj ne upotrebljavate dulje vrijeme. Ako to ne učinite, uređaj se može oštetiti zbog curenja baterija.
- S baterijama treba postupati kao s kemijskim otpadom; treba ih odložiti u trgovini ili na odgovarajućim mjestima za prikupljanje.



# Upotreba AC adaptera (opcija)

**⚠ Oprez:** Upotrebljavajte samo izvorni AC adapter kako je navedeno u odjeljku „Dodatni medicinski pribor“.

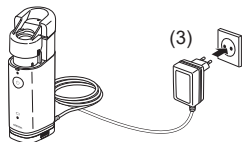
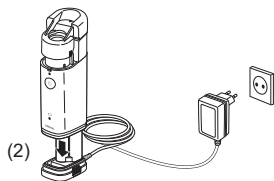
## Spajanje AC adaptera s glavnim uređajem

- (1) Skinite poklopac pretinca za baterije i izvadite baterije, pogledajte stranica 12.
- (2) Postavite glavni uređaj na postolje AC adaptera kako je prikazano na ilustraciji s desne strane.  
Napomena: Kliknut će i fiksirati se za postolje.

- (3) Ukopčajte utikač AC adaptera u električnu utičnicu.

**⚠ Oprez:** AC adapter nikad nemojte spajati ili odspajati mokrim rukama.

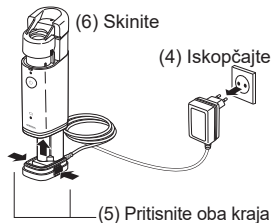
Napomena: Ne stavljajte uređaj na mjesto na kojemu je teško isključiti adapter izmjeničnog napajanja.



Spajanje je dovršeno.

## Odvajanje AC adaptera od glavnog uređaja

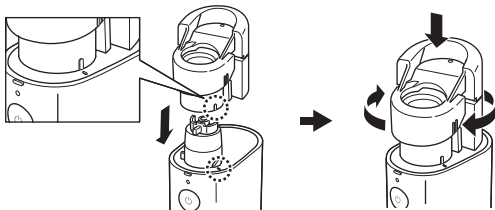
- (4) Iskopčajte utikač AC adaptera iz električne utičnice.
- (5) Pritisnite s obje strane postolja kako biste ga odvojili od glavnog uređaja.
- (6) Odvojite glavni uređaj.



# Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek

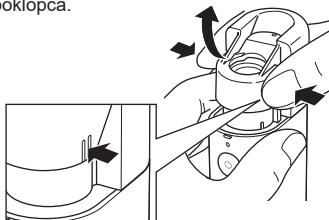
**⚠ Oprez:** Očistite i dezinficirajte dijelove proizvoda prije prve uporabe, nakon što se proizvod nije upotrebljavao dulje vrijeme te kada je inhalacijski komplet kontaminiran. (Upute potražite u stranica 19.)

1. Umetnite baterije, pogledajte stranica 12.
2. Poravnajte oznaku na spremniku s lijekom s oznakom na glavnom uređaju. Pritisnite i zaokrenite spremnik s lijekom udesno.



Napomena: Nemojte stavljati spremnik za lijek na glavni uređaj dok je na njemu mrežica.

3. Otvorite spremnik za lijek tako da pritisnete s obje strane poklopcu.



# Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek

4. Napunite spremnik za lijek kako je prikazano.  
Maksimalna zapremnina je 10 ml.



5. Postavite mrežicu.

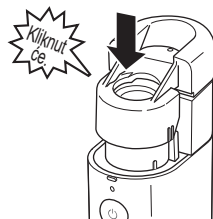
Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.



Mrežica

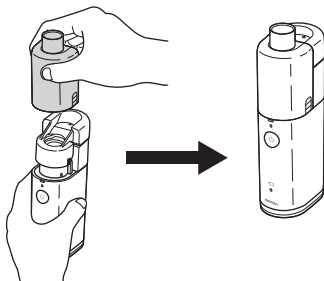


6. Gurnite poklopac spremnika za lijek na mjesto dok ne klikne.  
Kućište mrežice je učvršćeno.

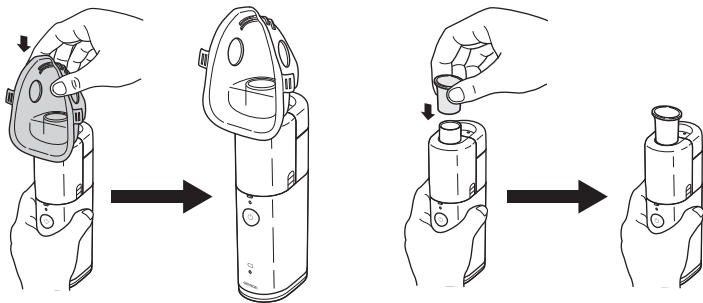


# Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek

7. Stavite adapter za masku na glavni uređaj.



8. Stavite masku ili nastavak za usta na adapter za masku.



Uređaj je sada spreman za upotrebu.

U sljedećem odjeljku potražite upute za inhalaciju.



# Inhalacija s pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

**⚠ Upozorenje:** Za vrstu, dozu i način primjene lijeka pratite upute liječnika ili ljekarnika.

1. Lagano nagnite uređaj kako je prikazano na slici. U ovom položaju vibrirajući element je uronjen u lijek te će raspršivanje početi nakon uključivanja.

Nakon što je vibrirajući element uronjen u lijek, uređaj se može upotrebljavati pod bilo kojim kutom.

Napomena: U nekim položajima (npr. uspravnom) raspršivanje će možda prestati nakon kratkog vremena. U tom slučaju ponovno kratko nagnite uređaj kako bi se vibrirajući element ponovno uronio u uređaj.

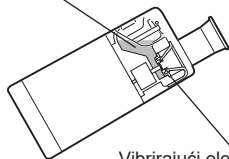
2. Stavite nastavak za usta u usta ili stavite masku na usta i nos.

3. Ako pritisnete gumb ON/OFF (⏻), raspršivanje započinje. Ako ponovno pritisnete gumb ON/OFF (⏻), raspršivanje se zaustavlja.

Tijekom inhalacije svijetli zeleni indikator napajanja.

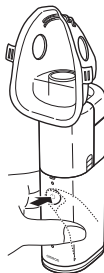
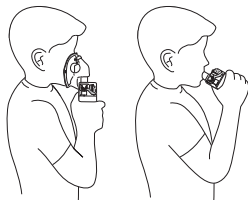
Tijekom inhalacije budite mirni i opušteni. Udišite polako i duboko kako bi lijek dospio duboko u pluća. Kratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite dok uklanjate nastavak za usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu ako se želite odmoriti.

Lijek



Vibrirajući element

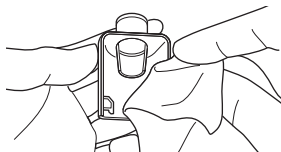
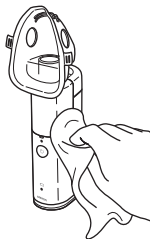
HR



# Inhalacija s pomoću uređaja OMRON MicroAIR U100

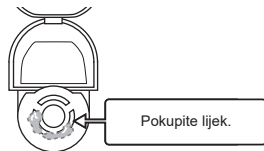
Napomena: Ako se upotrebljava lijek visoke viskoznosti, raspršivanje može biti slabije.

Ovisno o učestalosti upotrebe, tijekom upotrebe možete primijetiti kondenzaciju na unutrašnjosti adaptera za masku. Ako se primijeti kondenzacija, adapter za masku obrišite čistom krpom kako biste spriječili curenje lijeka.



Ako se višak lijeka skupi na mrežici, raspršivanje će se možda zaustaviti. U tom slučaju isključite uređaj i skinite adapter za masku. Lijek uklonite tkaninom koja ne ostavlja dlačice.

Napomena: Nemojte ubadati mrežicu pamučnim štapićima ili iglama; mrežica se tako može trajno oštetiti.



Nakon inhalacije uvijek isključite inhalator pritiskom na gumb ON/OFF (⏻).

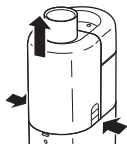
Napomena: Uređaj će se automatski isključiti nakon 30 minuta.

# Čišćenje uređaja nakon svake inhalacije

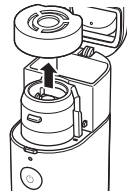
Sljedeće dijelove trebate rastaviti i očistiti nakon svake uporabe:  
Spremnik za lijek, mrežica, adapter za masku, nastavak za usta i maska.

Napomena: ako se uređaj ispravno i redovito ne čisti i ne dezinficira, u njemu mogu zaostati mikroorganizmi te postoji opasnost od infekcije.

1. Odvojite adapter za masku od glavnog uređaja tako da pritisnete s obje strane adaptera.



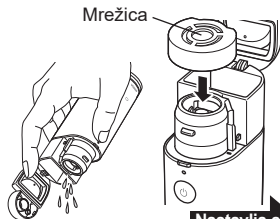
2. Otvorite spremnik za lijek i skinite mrežicu.



Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.



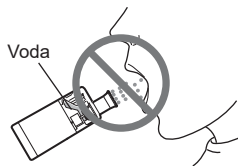
3. Bacite lijek i zatim vratite kućište mrežice.



## Čišćenje uređaja nakon svake inhalacije

---

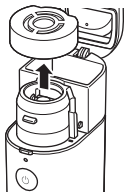
4. Napunite spremnik za lijek vodom i raspršite je.  
Kako nakon uporabe ne bi došlo do sušenja i hvatanja lijeka na mrežici, raspršujte vodu još 1 do 2 minute.



Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite kućište mrežice sa spremnika s lijekom, zatim rastavite spremnik s lijekom s glavnog uređaja tako da ga zaokrenete ulijevo i povučete prema gore.

Napomena: Odvojite spremnik za lijek nakon što bacite lijek.



# Čišćenje uređaja nakon svake inhalacije

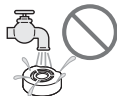
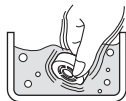
6. Sve dijelove očistite prema uputama u nastavku.

## • Mrežica

Operite kućište mrežice u blagom (neutralnom) deterdžentu, zatim ga isperite u čistoj vodi. Uklonite višak vode i ostavite da se osuši na zraku na čistome mjestu.

Neke vrste lijekova lako prijanjaju za mrežicu pa dobro priprezite kod pranja.

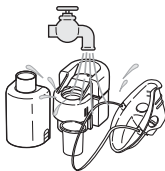
Nemojte prati u tekućoj vodi.



## • Spremnik za lijek, nastavak za usta, maska i adapter za masku

Operite ih u toploj vodi i blagom (neutralnom) deterdžentu.

Temeljito ih isperite čistom tekućom vodom i ostavite da se osuše na zraku na čistome mjestu.



## • Vibrirajući element i njegova okolica

Operite tekućom vodom.

Napomena: Provjerite je li poklopac odjeljka za baterije na mjestu kako u uređaj ne bi ušla voda.



## • Glavni uređaj

Očistite glavni uređaj tako da ga obrišete (navlaženom) krpom koja ne ostavlja dlačice.

Suhom krpom koja ne ostavlja dlačice osušite glavni uređaj.

Nemojte nikada čistiti benzenom ili razrjeđivačem.










# Dezinfekcija dijelova

Napomena: ako se uređaj ispravno i redovito ne čisti i ne dezinficira kako je naznačeno, u njemu mogu zaostati mikroorganizmi te postoji opasnost od infekcije.

**Spremnik za lijek, mrežica, maska i adapter za masku treba dezinficirati prije prve upotrebe uređaja, nakon duljeg razdoblja neupotrebe ili svakodnevno kod uobičajene upotrebe.**

Za odabir načina dezinfekcije pogledajte tablicu u nastavku.

Dijelovi	Materijali	Prokuhavanje	Alkohol	Natrijev hipoklorit
			Medicinski alkohol	Milton* <sup>1</sup> (0,1 %)
Usni nastavak	 SEBS	○	○	○
Adapter za masku	 PC	○	○	○
Spremnik za lijek	 Kućište: PC Šarke: Titanij	○	○	○
Mrežica	 Pakiranje: silikonska Držac mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×
Maska za odrasle (PVC) Maska za djecu (PVC)	 Maska: PVC* <sup>3</sup> Traka: Guma* <sup>4</sup>	×	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Maska za odrasle (SEBS) (opcija) Maska za djecu (SEBS) (opcija)	 Maska: SEBS Traka: Guma* <sup>4</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>	○* <sup>2</sup>
Vibrirajući element	 Titanij	×	○	○

○ : primjenjivo × : nije primjenjivo

# Dezinfekcija dijelova

## ■ Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Slijedite upute proizvođača sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nemojte nikada čistiti benzenom ili razrjeđivačem.

### • Vibrirajući element i njegova okolica

Vibrirajući element i područje oko njega namočite u sredstvo za dezinfekciju.

### • Spremnik za lijek, nastavak za usta, kućište mrežice, adapter za masku i maska.

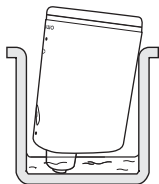
Namačite dijelove u dezinficijensu.

## ■ Dezinficiranje iskuhavanjem

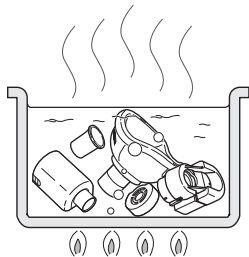
### • Spremnik za lijek, nastavak za usta, kućište mrežice, adapter za masku i maska (SEBS) (opcija)\*2

Dijelovi se mogu prokuhivati između 15 do 20 minuta.

Nakon prokuhavanja, pažljivo uklonite dijelove, otriesite višak vode i ostavite da se osuše na zraku u čistom okruženju.



HR



\*1 Primjer sredstva za dezinfekciju koje je dostupno na tržištu. (Koncentracija i vrijeme zadržavanja koji su navedeni u tablici vrijede pod uvjetima u kojima je radni vijek dijelova ispitan sa svakim dezinfekcijskim sredstvom koje se koristi sukladno uputama iz njegovog priručnika s uputama. Napominjemo da nije provedeno ispitivanje učinkovitosti dezinfekcijskog sredstva. Ne upućujemo na korištenje takvih dezinfekcijskih sredstava. Uvjeti upotrebe i sastojci dezinfekcijskog sredstva razlikuju se kod raznih proizvođača. Pažljivo pročitajte priručnike s uputama za rad prije upotrebe i na primjereni način nanesite sredstvo za dezinfekciju na svaki dio. Zapamtite da radni vijek dijelova može bit kraći, što ovisi o uvjetima, okolini i učestalosti upotrebe.)

\*2 Uklonite gumenu traku s maske prije dezinficiranja.

\*3 Maska ne sadrži ftalate.

\*4 Vrpca nije napravljena od prirodnog gumenog lateksa.

# Zamjena mrežice

---

Mrežica je potrošni dio.

OMRON preporučuje zamjenu kućišta mrežice nakon približno jedne godine (pogledajte stranicu 3 „Vijek trajanja“).

Uklonite kućište mrežice i stavite novo kako je opisano u stranica 14 (odjeljak „Sastavljanje uređaja i punjenje spremnika za lijek“).

## Dodatni medicinski pribor

---

Opis proizvoda	Model
Maska za odrasle (PVC)	NEB-MSLP-E
Maska za djecu (PVC)	NEB-MSMP-E
Maska za dojenčad (PVC)	NEB-MSSP-E
Maska za odrasle (SEBS)	NEB-MSLS-E
Komplet maske za djecu (SEBS)	NEB-MSSS-E
Mrežica	NEB-MC-10E
Spremnik za lijek	NEB-BTL-10E
Adapter za masku	NEB-MSA-10E
Usni nastavak	U22-1-E
AC adapter	NEB-AC-10E
Adapter (Velika Britanija)	NEB-AC-10UK



# Rješavanje problema

Ako se tijekom upotrebe pojavi bilo koji od dolje navedenih problema, najprije provjerite nalazi li se u krugu od 30 cm od inhalatora neki električni uređaj.

Ako se problem nastavi, pogledajte donju tablicu.

Problem	Mogući uzrok	Radnja
Brzina raspršivanja je iznimno niska.	Baterije su slabe (narančasti indikator treperi).	Zamijenite baterije novima. Pogledajte stranica 12.
	Mrežica je prljava ili začepljena.	1. Očistite mrežicu prokuhavanjem. Pogledajte stranica 22. 2. Zamijenite mrežicu novom. Pogledajte stranica 14.
Ne uključuje se zeleni indikator napajanja, a uređaj ne raspršuje lijek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narančasti indikator za slabe baterije).	Zamijenite baterije novima ili upotrijebite AC adapter (opcija). Pogledajte stranica 12 ili 13.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem dostupnim na tržištu.
	Baterije su umetnute u pogrešnom smjeru.	Ponovno umetnite baterije u ispravnom smjeru. Pogledajte stranica 12.
	AC adapter (opcija) nije ispravno uključen u strujnu utičnicu.	Provjerite je li AC adapter uključen u strujnu utičnicu i glavni uređaj. Iskopčajte pa ponovno ukopčajte utikač ako je potrebno.
	Kontakt AC adaptera (opcija) je kontaminiran.	Krpom koja je navlažena vodom ili dezinfekcijskim alkoholom, a zatim lagano iscijeđena, obrišite kontaminirani dio.

# Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Radnja
Uključuje se zeleni indikator napajanja, ali uređaj ne raspršuje lijek.	Vibrirajući element nije uronjen u lijek.	Nagnite glavni uređaj kako bi se vibrirajući element uronio u lijek.
	Spremnik za lijek nije napunjen lijekom.	Napunite ga lijekom. Pogledajte stranica 14.
	Mrežica je slomljena.	Zamijenite novom. Pogledajte stranica 14.
	Na mrežici se nakupio višak lijeka	Uklonite višak lijeka. Pogledajte stranica 18. Laganim dodirima uklonite vidljivu tekućinu mekom krpom kako ne biste oštetili mrežicu.
Uključuje se zeleni indikator napajanja, ali uređaj slabo raspršuje lijek ili inhalacija predugo traje.	Brzina raspršivanja ovisi o tome koji lijek upotrebljavate.	Vrijeme inhalacije može varirati ovisno o lijeku i pacijentu.

Ako uređaj dobro ne raspršuje lijek ni nakon što ste provjerili moguće navedene uzroke, obratite se prodavaču proizvoda OMRON.

# Tehnički podaci

<b>Kategorija proizvoda:</b>	Inhalatori
<b>Opis proizvoda:</b>	Inhalator s mrežicom
<b>Model (kod):</b>	MicroAIR U100 (NE-U100-E)
<b>Nazivni podaci:</b>	100-240 V~ 50-60 Hz (AC adapter kao opcija) 3 VDC (dvije baterije/tip AA/LR6)
<b>Električna potrošnja:</b>	Približno 1,2 W
<b>Obujam ostatka:</b>	Približno 0,5 ml
<b>Način rada:</b>	Neprekidna upotreba
<b>Vijek trajanja baterije:</b>	Približno 4 sata
<b>Radna temperatura / vlažnost / tlak zraka:</b>	+10 °C do +40 °C, 30 do 85 % RH (bez kondenzacije), 800 - 1.060 hPa
<b>Temperatura / vlaga za skladištenje i transport:</b>	-20 °C do +60 °C, 10 do 90 % RH (bez kondenzacije)
<b>Masa:</b>	Približno 120 g (bez baterija)
<b>Dimenzije:</b>	Približno 38 (Š) x 130 (V) x 60 (D) mm (glavni uređaj sa spremnikom za lijek i adapterom za masku)
<b>Sadržaj:</b>	Glavni uređaj, poklopac glavnog uređaja, spremnik za lijek, kućište mrežice, adapter za masku, nastavak za usta, 2 baterije (AA/LR6), maska za odrasle (PVC), maska za djecu (PVC), torbica, priručnik, upute za brzo postavljanje
<b>Klasifikacije:</b>	ME oprema s unutarnjim napajanjem (kad se upotrebljavaju samo baterije) ME oprema klase II (kad se upotrebljava AC adapter kao opcija) Tip BF (primijenjeni dio); nastavak za usta, maska IP55 (kad se upotrebljavaju samo baterije) IP22 (kad se upotrebljava AC adapter kao opcija)

## CE 0197














IP klasifikacija je stupanj zaštite osiguran kućištima u skladu s normom IEC 60529. Uređaj je zaštićen od prodora prašine koja može uzrokovati probleme pri uobičajenom radu te od prodora vode koji može uzrokovati probleme pri uobičajenom radu. Dodatni adapter zaštićen je od tvrdih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većih, npr. prstiju i od neizravnih kapljica vode koje mogu uzrokovati probleme pri uobičajenom radu.

# Tehnički podaci

## Napomene:

- Podložno tehničkim izmjenama bez prethodne najave.
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor tvrtke OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- Uređaj možda neće raditi ako su uvjeti temperature i napona različiti od onih koji su određeni u specifikacijama.
- Ako se uređaj pohrani na najvišoj ili najnižoj temperaturi pohrane i prijevoza te se prenese u okruženje čija je temperatura 20 °C, preporučujemo vam da pričekate približno 1 sat prije nego što počnete upotrebljavati uređaj.
- Ovaj uređaj u skladu je s odredbama europske norme EN13544-1:2007, Oprema za respiracijsku terapiju – 1. dio: Sustavi za inhalaciju i njihove komponente.
- Bilo koju tešku nezgodu koja nastane u vezi s ovim uređajem prijavite proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

## Opis simbola

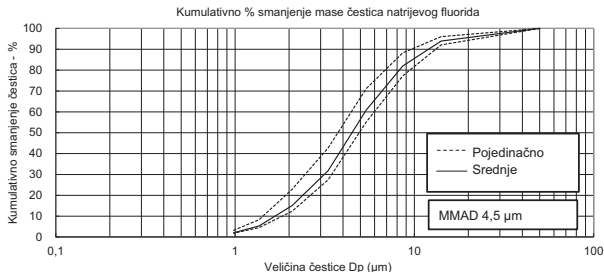
	Korisnik treba pogledati upute za uporabu		Ograničenje temperature
	Primijenjeni dio – vrsta BF Stupanj zaštite od električnog udara (curenje struje)		Ograničenje vlažnosti
	Klasa II Zaštita od električnog udara		Ograničenje atmosferskog tlaka
IPXX	Zaštita od prodiranja predviđena normom IEC 60529		Uključivanje/isključivanje
	Oznaka CE		Izmjenična struja
	Serijski broj		Istosmjerna struja
	Medicinski uređaj		Datum proizvodnje

# Tehnički podaci

<b>Veličina čestica:</b>	*MMAD 4,5 $\mu\text{m}$ MMAD = srednji maseni aerodinamički promjer
<b>Zapremina spremnika za lijek:</b>	10 ml maksimum
<b>Zvuk:</b>	oko 20 dB
<b>Brzina inhalacije:</b>	**0,25-0,9 ml/min (prema gubitku težine)
<b>Izlaz aerosola:</b>	0,5 ml (2 ml, 1 % NaF)
<b>Brzina izlaza aerosola:</b>	0,1 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

## Napomene:

- Distribucija veličine čestica mjeri se vodenom otopinom natrij-florida (NaF) u postotku od 2,5 %.
- Distribucija veličine čestica i izlaz aerosola mogu varirati ovisno o kombinaciji uređaja, lijeka i uvjeta u okolini, kao što su temperatura, vlaga i atmosferski tlak.
- Radna svojstva mogu se razlikovati kod mrežice i lijekova koji se koriste, kao što su suspenzije ili lijekovi visoke viskoznosti. Više pojedinosti potražite u tehničkom listu dobavljača lijeka.
- \* Izmjerene vrijednosti odražavaju unutarnje podatke NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), prema normama EN13544-1:2007 + A1:2009 i ISO27427:2013.
- \*\* Brzina raspršivanja mjeri se slanom otopinom od 0,9 % pri temperaturi od 23 °C i kutu od 30° te količini od 3 ml lijeka. Može varirati ovisno o lijeku i uvjetima u okolini.



# Tehnički podaci

---

## ***Važne informacije o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)***

NE-U100-E koji proizvodi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC). Ostala dokumentacija u skladu s EMC standardom može se dobiti od tvrtke OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi navedenoj u ovom priručniku ili na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). NE-U100-E potražite u EMC informacijama na internetskoj lokaciji.

## ***Ispravno odlaganje proizvoda (Električni i elektronički otpad)***

Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svojeg uporabnog vijeka ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom. Kako bi se spriječili štetni učinci nekontroliranog odlaganja na okoliš ili ljudsko zdravlje, odvojite ovaj uređaj od ostalog otpada i reciklirajte ga u svrhu promicanja održivog korištenja materijalnih resursa.



Mali korisnici trebali bi se obratiti prodavaču od kojeg su kupili proizvod ili uredu lokalnih vlasti, od kojih mogu zatražiti pojediniosti o tome gdje i kako mogu odnijeti uređaj na recikliranje koje nije štetno za okoliš.

Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod pri odlaganju ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

# Jamstvo

---

Zahvaljujemo na kupnji proizvoda OMRON. Ovaj je proizvod izrađen od kvalitetnih materijala i velika je pažnja posvećena njegovoj proizvodnji. Dizajniran je da pruži veliku razinu ugone uz uvjet da se njime ispravno rukuje i održava kao što je opisano u priručniku s uputama.

Ovaj je proizvod obuhvaćen jamstvom tvrtke OMRON u razdoblju od 3 godine nakon dana kupnje. OMRON jamči pravilnu konstrukciju, izradu i materijale ovog proizvoda. Tijekom jamstvenog razdoblja OMRON će, bez naknade za rad ili dijelove, popraviti ili zamijeniti neispravan proizvod ili bilo koje neispravne dijelove.

**Jamstvo obuhvaća samo proizvode kupljene u Europi, Rusiji i drugim državama ZND-a, na Bliskom Istoku i u Africi.**

HR


Jamstvom nije obuhvaćena nijedna od sljedećih stavki:

- a. Transportni troškovi i rizici tijekom transporta.
- b. Troškovi popravaka i/ili kvarovi koji su nastali tijekom popravaka koje su izvršile neovlaštene osobe.
- c. Povremeni pregled i održavanje.
- d. Kvar ili istrošenost pribora ili drugih dodataka izuzev samog glavnog uređaja, osim ako nije prethodno izričito zajamčeno.
- e. Troškovi nastali uslijed neprihvatanja zahtjeva (bit će naplaćeni).
- f. Bilo kakva oštećenja uključujući osobnu ozljedu prouzročenu slučajno ili uslijed nepropisnog rukovanja.

Bude li potrebna usluga jamstva, obratite se zastupniku od kojeg ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru proizvoda OMRON. Adresu možete pronaći na pakiranju/ u literaturi proizvoda ili kod specijaliziranog prodavača. Ako imate poteškoća u pronalazačenju korisničke usluge tvrtke OMRON, posjetite našu mrežnu stranicu ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) radi informacija za kontakt.

Popravak ili zamjena obuhvaćena jamstvom ne daje nikakvo produljenje ili obnavljanje razdoblja jamstva.

Ovo će jamstvo biti odobreno samo ako se vrati cjelokupni proizvod s izvornim računom / potvrdom o uplati gotovine koju je prodavač izdao potrošaču. Tvrtka OMRON zadržava pravo odbijanja jamstva ako su pružene bilo kakve nejasne informacije.

<p><b>Proizvođač</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPAN</p>
<p><b>Predstavništvo u  Europskoj uniji</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: flex; justify-content: space-around; width: fit-content; margin: 0 auto;"> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">EC</span> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 10px;">REP</span> </div>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,  NIZOZEMSKA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p><b>Uvoznik u EU</b></p>	
<p><b>Proizvodni pogon</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  Matsusaka Factory  1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi,  Mie, 515-8503 Japan</p>
<p><b>Podružnice</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, NJEMAČKA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCUSKA  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>

Proizvedeno u Japanu